

Ricard Rimski

pa flu wa nya à pa shi gni; gli mi pa flu
wa ke me ne og yi wa si, ku kai ke,
i wi dí fe dí li mo' ya. **H** e dí te,
C e tar de fu go dí shi blengsi sum bi o
reddi o ve mu, i re kao fai, wa da
ovij

Officij ed Marath.

ovij za hoddie far pem, à o níne po
ma fo pa temoye, ka yimé za kichú
livelis moyoy; a kochie u lita ò
po koy moy. **K** za glia.
po koy vlecní da tuygaima Go lpo di ne,

I sje loj vandafagna vijala gvo mno.
Ho dico. Koz gio, ko ame skak ka sij pu.
Ho dico po klo nimo si.

Aba. V pu si. E w o w i. *Psalm 5.*
Reci moye uskaga primi Gospodine: rassuply za-
pay moy:
Preci glas thodina moy: kragla moy, i hore moy.
Yzrechta k'rebbi molni, Gospodine: i yzrechta u-
teni glosy moy:
Vytrechta lani kod tebe, gledachia yere nifilong
hone.

Intecchi nepravosti:

Nischie pribi-vati politie tebe zlobalky nadchie nepri-
dveni perhaci pred ocyu etoyami;
Maznisi niznij, koyi diekou nepravosti: pogubi-
chele ih, koyi go-zornikam; aijo uti.
Clovatka od kerosi, i himbenoga nezarechichie.
Gospodin: esa u mirovitra milostivyya etoy.
Vitachim u kuchas etoyoy: klagachim k etoy
etoy, etoyoy u trubu etoy.

Gospodine vash men, i pravdi etoyoy: radi neprav-
osti moyoy upred-tyi pred ligem etoyim per moy.

Terenij u vishh gosh ihina: farzye gosh vash.

Grib ovorotni yest gario gosh, yezqo davym podku-
tino signifikati gosh Gospodine.

Odplali od mili, troyib, po mirovitra od gosh nemil-
ostij privedeni gosh: yerchi dyakla tebe Gospodine.

Avezchitie si, koyi uslysh u tebe i i vyzhechitie vido-
vani, i priberezhchitie u gosh.

Ider-vashchitie u tebe si, koyi glosce Imitec etoy;
yerchitie u blagosloviti pravodlinnya.

Gospodine kikoro shcheri dobra, kocayya etoy: ok-
rinali na.

Pekoy etoyen i otk

Aba. V) pu si. Gospodine hore moy pridigem



Ipsa tu ojca pat' moy.

Agn. Obrünk Gospodine. E - w - o - e.

Psalom 6.

Gospodine, i gny tu iusco na polikoy menz: si
u lebki o mayoy na pedoply menz.

Temlley menz, Gospodine, p'relam nizmochist: an-
drov'ye menz Gospodine, yercia finichiesa kolti ma-
yz.

Däfli moyi finichiesa yest' veli: Allrij Gospodine,
tyd' döle.

O brat'je Gospodine, i temi däfli moyi: librig'ens:
veljaz menz ych miliadny ya robyga.

T'renij o finari, keyile spomegnuyce od rebl': i li pu-
klu, dlo chie spomejdati rebe.

T'redokom à yaukanyu mäma: prachichu priko däg'ih
vecceli: godleglu moyi: fursimichu klyuchchi: ola
mlypali: vati.

S'manokoye odig'iv'a ekko moye: ot'sosom moye
si neprisegli moyi.

Duij.

Ozjedje od menz al, koyi dilayoye neprisegli: p're
sticjo Gospodin għiex place waġa.

Tħażżej, Gospoda pomagħejx moyi: Gospoda
mied-viexju p'luu yel.

Zafraħiħ, iż-żebbu u-veli di neprisegli moyi: ob-
ħali, iż-żebbu u-veli burro.

Pekoy: i-ol.



Agn. Obrünk Gospodine, i temi däfli moyi.



yēsejx yebbi finari koyiż spomegnuyce od.



jebe Agn. Dä kajjed: E - w - o - e.

Gospodine Bożenoy, u tele fin effis: librig'ens:
u sejjix minn-o däfliji pregħażżejha menz, i
olobid) moyi.

Dä hawni ja kajjed, kieni luu, daxx tappu iduk-
kija.

P. 2.

ſe rige, koyi odkipti, ni, koyi ſibriggene ačnij
 G oſpedine Boze moj, skofam ačnib džekye ne-
 givnešči ſe ſekh mojka.
 A končanum vričio ſe ſekh ſekhina meni zli, dž ad-
 ſlēderm doſligna ed neprisnigla moyil po ſtan.
 P regenjo neprisnigla ſekh moj, i ſekh moj, i popleſko
 ni ſemglačiće moy i ed uo ſlu-tu moyil i prah.
 P odvegħbiči Goſpedine ū ſerebi truoyoy : i moyi u-
 ſi po kienaq ſe ſekh moj.
 P po-riġħi Goſpedine ū ſekh moj u zaporti džekyli
 zaprovali : i ſekh ſekh ed pika ekkriktiech učbi.
 I radi oru u ſi učbi-teriċċi : Goſpodin ſidi pika.
 S ſi meni Goſpedine po prirodi moyoy : i po prirodi-
 nelli moyib u ſekh ſekh.
 A končijsja bni neprisnoff ed gruñikas deppri-
 ſebiċi prariedna, i aktu ſekh ſekh, i bedre Boze.
 P rilevado pomercurje moyet ed Goſpedina : koyi ſibr-
 riggenu ačni peccu ſekh ſekh.
 D oeg ſidi, piariedni, yaki, i carpechi ſi kieni ſi
 ſekh dnevi-ri.
 A kien ne budde obrikti, miċċieq il-fojtav idha : lu-
 kye dha xipro, i ſekh ſekh.
 A ū għemmha fparti-xu uđi fin-żeru : ſi jidu ſekh ū
 eċċejja garu qidam.
 E nuoje ruđyak neprisnoff : zacçoje bollett, i pera
 diġiex neprisnoff.
 Y ammuje orvarju, i iakobpiye għali : i epkoye ū iekkor
 pancy, koyiye učini.
 O brimpiċċieħi bollett għoġi-xu għall-ġew għoġi

nu i ni - with gregor neprisnoff għoġġi u ſi-
 chies.

g-piċċiċċieha Goſpedina po prirodi għoġġi u-
 ġi-eż-żejtieha Imma Goſpedina Pejn il-lokka.

P akoy : i akt :



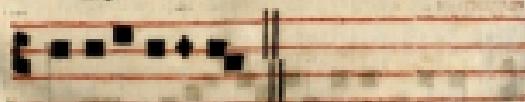
Ans. Di kien qed neħbi-rixti kien kien ſekh ſekh,



dekkle ni, koyi odkipti, ni koyi ſekh ſekh



ačni.



+ Qid-żewha pakjedha,





Odg. Izvaddi Gospodine dulce githorox.

Vesperino. Canticum Odysseus. Magnificat. Nidipulu. Cohnyej.

Tiel 7.

Predestinanti Gospodine: niktata bo deñ moyi,
Schöye elozak, pire ut velcslis gugyi: illik
predestinanti prima gosszal força vevoye? Polakallic
gugyi ranno, i oszakokulic gugyi. Dökkie ne predestin
menni, ni polakai menne, di predestinatamoyi! Sa
grijecosom! Idókochia scimni abbi, è frissasant od ghe
daj! Cemüli politto-zio menet supertans ubi, i oc
tusiasztan meneti istomu tessak! Cemüne dözzek gyich
mely, i cemüne admette se polkocost moyi! Evangeli
hua füldi á príba spom, ter, illik à yump hosszat illa
ni menne, nechisztan!

Congratulatu besz. Tijadá: illibugyi regla
regulagy.



Odg. Virayem, dà edokpiangl moy sine, i



i d i à alypoledegri din ic temigl' imi



nam ekieszauri. Ia pani moyoy widzi,



chi! Bogya. Spuffungja moyo.



* Kégszai yi widzimilli, i ne hasi,



* oszhegy moyoy gledzi. Ii, pani moyoy, jast

Cohnyej



i. oč.

Canto i.

Tub. do.

Doladlyye dafci moyoy zirok moy. Koyichelski
prirova meni beşidene moy. Goranochka
in terekhol dolce moye, recchchia bagge. Nemoy
meni očiščei. Vkiši meni, emel' očišči meni fidic?
Akkiši meni dobek, da spignakat meni, i prirovič
meni, segh raki cwoysh, i fesunyey ad nemilith po-
masek? Töliuebbi occied paini, illi kakava cyleča
cyleček, i tij chusek ogħedni? Teli kabira dnij do t'eo
daij rosoj, i pedidżewojo, kakava c'xiened ch-
wirja, da isħieħi neprivnost moy, i għid moy isħ-
kiyek? I exxarnej, jexxejha nista minnha u nist-
ne buddeċċi nika, koyi mezz izriħka troyx is-żidri.



Għiex Kajji u kien fu Lasset in grubha ġarridha,

Tigħġina Għospodin lariġ pakay,
i mijjlo

i mijjlo od opolien ja.



i. Kajjiħelsi dōċċi, kieni zixxa, im-



i. idu ja għiġi. Tiġġiha,



Canto i.

Tub. do.

Ridżżejjek, Għospodine, minniletu meni, illi
żorrilha meni degħi u okolo, tenha fienā
kieni meni. Vipomeni, medha, dax, kabba
ħalli urini meni, i u pribhekk meni poveriżi. Nisħ-
se, kakava saliġo minni, i kakava firmejhi u minn il-
Koħiem, i parix qollu meni, żidli, i saliem (kien)
piċċi meni. Xixxek qamillu faridha polla meni, i pu-
hodycenew waqt: c'ix-xaljeha dala mija.

Q

Oħġ.

O d y Gospodine, kdo bude li dlyochi, kdo zembla,
 ploha si biskupi od obrazu sreber rozy .
 yezum signisio vyzkazivat m o y .
 Od Vozneseniya moyih stranki, pri robom zla-
 nighuyem kudrem budeck dlyochi si .

Lumen omnia seruitur
 namoy meum gloriam. Yezum signisio .
 Poboy vici dary grizm Gospodine .
 i dylecti vredetegna si ria gni
 ma. Yezum signisio .

NADRGOMV NOKTVANV.



Ame. Ni, mīlu ad pāce. E-v-o-w-e.

Psalms. 11.

Gospodin vñkla meni, i něčich meni nášla po-
magnifikaciň mīlu od pāce a dali meni na-
míľho.

Varb zvode od pokripglyna od hřívny : duša moyá
obřívaje.

Dovídoy meni vñkula jca od pāce : radí lumenia-
diga.

Tere , i skô hřívden kofici pô ſrđ ſimce od ſimci ;
něčich boyzic od zliz : píčeli oříšenec .

Scibikkas rovny , i říkavový : oniſu meni uſčila :

Pripravilci pribijem moyim turcēs : pridrža o-
zuzma , koyi založitce meni .

Opříliš je alja gli tu moyi : a cíca moyi opříyuu-
chla , kolikoyi lípa ?

Imlošterje rovyc říjlichec meni : i sli ducu vi si-
zoci mäga .

I metra

Tekli pribí-ván à řekli Gospodine rovyc : i u predi-
geny od díla .

Pokoj-výjeni : i soři :



Ame. Ni, mīlu pāce endyje meni namíľho



Ame. Sagříkova : E-v-o-w-e.

Psalms. 11.

K 'Tebi uad-výgal : Gospodine duša moyu : Boze
moy à řekli ualidym , něčich zafidli .

N iši pohřívají meni nepravýplimoy : yesi říkavý
koyi podnoše tebe , něčich zafidli .

Z uřímlile si nepravýa ciscochi : vñkula išepasso .

P iši rovyc Gospodine ukáz meni ; i ulíga rovyc za-
ruč meni .

V píšeret meni à řítki rovycy , i nasej meni : píšeret
iši Boog ſpáxoy moy , řeholice podnoše vñs díla .

R ſpomeni od pormolovády a rovyc Gospodine , iši
millo ředkyatcových , koyišli od vñjka .

I agre

Sagrijšenja mlađeli moje : i očasenoli moye ne
pozegnby.
Fò milkorodya rukom spomenik od meni oj: qiech da-
brouc eoye: Gospodine.
Slida, i pravci: Gospodin : qiech ovoga dnešnic
nikon legniferchim u platu.
Vesničnicie kroške u fuku: nuzinachicibje piše
fote.
Shalippi pini Gospodin i milkorodye, i lisačištio-
chim u zemoranye gregorovo, i zheocintra gne-
gora.
Cich imenna voga Gospodin smilkorodnichieku
vrah gruba moje: yerec mnoghi.
Tkoye tloki, koye boyti Gospodina i nikoye slav-
noe gnebu u platu, koyye obraz.
Dušaschie gregorovo dobiti počivati: i simma-
gregorovo podnichieku armelia.
Tknjipienit-rope Gospoda boyetehimak gregi : i
učiščište gregorovo, dle oca, ye guma.
Oci moye mala k' Gospodinu počivati on ikonu-
ci u zemciye mnogih moye.
Obunek na meni, i pomiluy meni : yerec yudinač,
kiboghyi.
Tugorodnya farqa mlađemonašište : od potrebi
moyh izvadki meni.
Fogledi hypodinacalno moye, itrid moye : i profili
glikhia tegorodnya moyi.
Obunek na neprisegle moye, yerec učinakli :
mrači, greci pavačim ašmariske ni meni.

Z. Schmitz

Lagj-roy dafci moyh : i izvadki meni : tečanju uč-
namu : yerec učinakli u tele.
Počivati : i pravci prezimofek k' meni : yerec
podnešio tele.
Uložodi Boze Israela w: izdija tegorodnya moyih.
Pakoy vijest : i oči.

Am. Sagrijšenja moye , incolumis

Nešpomini Gospodine .

Am. Vizvujem, Israela voditi . E v o v a e

P. 158. 16

Gospoda proshiglenye : i špaznenje moye, od
kogichia ūrbayati ?
Cospoda učinakli sirotki moye : od kogichia uč-
petani .

D. Schmitz

- D**obrōs pribljuju vrah meni vrednegli : dž yedū
mehmoyi .
- E**ogi pecali meni neprisegli moyi : ondu obnemogili
i poljka .
- A**kole faltanu poset meni ovajka : mukleček velo-
yan serge moyi .
- A**koje pod-vrhne prizva meni boy : i u ovogachia,
vi želi .
- S**tribilna poslo od Gospodina , ovachiu ikari : dž
prih-vim , i kucchi Gospodinoye nje dozvati si ro-
zumiga .
- D** i gledam nikofea Gospodinovu : i počedim čaraju
gregoriju .
- T**reće fakto meni u prizvalištu stoma : u dan od
vila zaštitište yek meni u fluor-veliču prilaniča-
doga .
- N** i klimmenye u zvilo meni : i sadje u zvillo gla-
zne moyi : vrah neprisegli moyih .
- O**bidoš , i profetovat i prizvalištu gregorija
afbu od raspytuya : neprazchit , i poljachu govo-
tini Gospodina .
- V**siči Gospodine glamoy lkojutam napisio u ebi :
ponilay meni , radici meni .
- T**ebe nece hrve moye , i skroz tebe obrla moy :
obrazachu roga Gospodine ikari .
- P** i odvrajanja rogaod meni one otklici ūtci-
chi od fluge roga .
- P** conecchuk moy buddi , se oljavi meni ; i ne-
bol meni Boze spasitvou moyi .

I cr

Officijal Marije .

202

- T**ko etiš moj , i mani moji otkup-vlje meni : i Gospo-
dju primio gell moj .
- Z**ikom poljova meni Gospodina i plju vremena : i
uprav meni i alijs pravcu sicek neprisegli me-
jib .
- N** i pridij meni i dusac : učišči i oči meni : vire :
fisi pod-vrhli prizva meni vloči nepravu , i flaga-
luya nepravost lebi .
- V**imyem , dichtu gledati dobel Gospodinovu nameru
od svetochih .
- P**osku y Gospodina , mukki diley : ipokriptole serpe
tvoye , i podnosi Gospoda . **P**okoy rjuci i oči .



Am. Vimyem , dichtu viddici dobel Gospodinova



i vremeni od svetochih

Namjelio godi Gospodin Specijalni
R. Odg.



Odg. S. po glavi sami pika soga;
Ques mali.

Criev., iii.

Tob., i.

Odgovorit meni, bolicek insman seped' vostoli,
i grube, zločitva moyi, flagrantsya ukini
meni. Comiebraz myy kriek, i kajak; eseni sepeš-
tugla svoga i Prisiva liliu, koga vistur gribi, k-
zak mogicel'no svopj, i ilim-pesuba programic.
Pojest' bo priciva meni gorkosti, i faceti meni hoc-
juc gribu svopj, moye r. Poddavisi i blizda negev
moyu, i poglediški te flagu moyu, i slappe flaga mo-
jih razmazyliški. Koyt's imfum, kakovo tighpatye,
ilimcauti, i kakovo lagitina, koyale raduje grigas.



Odg. Spomenik od meni. Boze yar'c, yessicas



svetki maly. Njime pogledis pogled clavicy

4.



q. Iz dedina svopj k'vbi Golpodine, Golpodine



u. Šček - glas mō - ga. Njime pogledis

Criev.

Tob.,

Clovik rodyep ad zmei, franki svijete, svijete
bi, nepriglyad manzak zločitva. Eso, kakovo
griva, telam, i kerkejk, i biny lakanu finu, i ni
kakur u svijet svijave priljope. Ter dolestio spijenici
svabovatka ocrvom soci svopja, dorvali gregas i ro-
bam na led; Thareose, scinatu cultasec illum summeno
zadci. Telni svijope lansjeti; Kratko dnevi glovjeti,
biny nafloca gregovach pri obi yeli; postarnici kreye
gregovite, koyte nečke morečki priljupi. Odlični mi
lubno od gregas, nika positac, dočina svijeyani deyde,
kakovo svijeyenka, dan gregor.



Odg. Yash meni Golpodine, yerešam k'e
vuloci.

5.



Izgrijšo d' zivot moy, klochit' voinici' al
 celiak? Kimechit' poljeghnu, nezzo k.
 tibi bone moy! Pomilky meni, decim
 budak' doyochi' nippoldgnim d
 Diklye moyi finichem svet, nezzo uj

Gospodine

Gospodine pomoci gub. Pomilky meni.

Credo. vi.

T. T. T. T.

Tkhie meni oso podaci, da u pokli začijpi,
 i fakirješ meni, akter nimoyce gryz i myz,
 i oddlicit' meni vnyje, ukojiti spomnec od meni
 Matki, da mazere chovat' operazye i Po sre druze,
 u kojih fidi rozyjcem il' orkhem, dikam doyle pro-
 mignoye moyi. Zvezachiesmeni, i yichiu odgo-
 vorivni uhi: tigu ruku rozyjch podostrichach d'klijppa.
 Ti si bo poftipoy, moyi izbrojo: allimpredli grube
 moyi.

Ne upomini Gospodine grube moyi:
 Dicim doyochi, budi uj po egyptu

* Uperri, Gospodine Boze moy, predlijem
 vseym pax moy. Decim dnyšek.
 * Pakoy svjedčarly guina Gospodine: išploj
 vseadlegna skjula guina. Decim dnyšek.

Ljepo vježbi. Ljepo, Ljepo, Ljepo.

NA

N A T R Y E M V N D K T Y R N Y

Ave Vgodno bila E v o v a s

Cekayecchi tekhli Gospodine: iobolitelič' meni:
 Lilička molitva moyz: i urvade meni te yamne
 edniscellava, viklala ed glosilala:
 Postanu se: mogla thine nogghe moye: i uperu se
 postišpax moye.

Takoyost' dusha moyi zemskonosova: piščin Reggi
 naševom.

Gledatichie macezzi, i urbojnicieči: i ofničieči Gospodine.

Hlavnici člověk, kogoye Gospodinovo uslavyegnegava:
 i nijši qazari na rasklinu, i mahnach laščiva.

M noggisti osmio ni Gospodini Boze moyi zamjroj.
 Troja i milima vseopirajuč, kogi priliccoen yelotki.

N aranjthielam i govorilam i Vamsoučilas: vse
 budeja...

Podstilileči, i pokazalileči nijši budeja i učiliči vse
 tlio meni.

M olokuščec, i taknjih nijši spjivo: nadž rečob: **D**ru-
 zo idem...

N aglaviceč piščina od meni spjivano jest; di boli čelo
 hoznjaj.

Bogoslovnyj : Boze myly kochi ; i zilien rasyj po God
Gospodnju.

Necesitj privede snyoyi à gregori velikoy : Evrope
vishina moyim rechim zaberest. Gospodine my chaste.

Pri vede vekoyi na sekundu à frarpa mehca : iliana, i pal-
telisovo rovoy rekoh.

Myslom sekundu mifalichyeyevoyt ; iliana rasyj, ad la-
bora mezggi.

Auj Gospodine dolich' modlitvi ponil-vayya rovoya
od meni : null alerdyc rovoya, i iliana rasyj vaudila pri-
gnila meni.

Trebu obiskivala meni etli, od koyih nizkorodja vukru-
sileni meni neprinosti moyu ; menegodi, di bish gled-
ao.

Vannuva luchok svash-etalii glava moye : sergaye moye
otlivlo meni.

Vgodno bylo etoi Gospodine, di izvedek meni : Gospo-
dine na pomoschi meni, obnaric.

Zahodilis, i zafimelis rovoydu, koyi ikonu dafkomey, i
di odnosil gret.

Dobritsle nizas, i zafimelis, koyi hachie meni etli.

Neki nesse zako zafimeliye stoye : koyi generca
Annen, Haho, haho.

Vzrakovodilis, i velichilis svash rebce di zboroch rebce di
gorevshih vayda : Vzrakovod Gospoda, koyi ghuib
Ipatovskij rovoydu.

A ustan sironah, zebagh : Gospodine burene mochna ;
ponoschuk, i zelitam moyi u yesli : Boze myoy, ne
uzkni.

Pakoy vijuta zedka.

Hilium

Officij od Marca.

209



Aux. Vgodno bylo tibbi Gospodine, di omile



meni : Gospodine alpomechki meni, obnaric,



Aux. Ondraui Gospodine, L v o w a e

Hilium 4.

Blizzi, koyi sunami svash poslebra, i zeboggi di
di zborochobodimiche gregori Gospodin.

Gospodina zberajia, i zebagri gregori, i ozni blizza.
gregori temghi : I ne padio gregori i dusha zapravilis
gregori-vih.

Gospodina ponosch dusha svash posleblje bolensi
gregori-vih : vishokit odli gregori i privachisoli à ne-
mocchi gregori-vih.

Y i etoh : Gospodine ponosch meni i zadravui dusha
moyu, yerezam lagrijino tibbi.

5

H.

116

Khalil Riklik.

Neprineglj moyi riklik e sli meni : Kadichje umriji,
i pogiljanu imate gregorijevi.
Iako gliklik i dibi egli do , tafha gliklik : ferja
gregorijevske klopilost nepravost lobi.
Taklik je van : i govorilce su diko.
Pisacce meni kapela si neprineglj moyi : proces
kliklikljeni zla .
Rajt nepravu poljarku pocrvne mogli + 
Tek jkoy spis , netchar poljaski , da ulame ?
Tre clovača misla mogu , u koga ulis , koyz podrake
krulka moye uveliki robi meni prasachiene .
Auj Golpodine posadiv meni , i ukarla meni : i vnu
putchku gumanje .
Vo vremjana posao , yerski horbo meni : yerkach
ie obeflmi neprasel moy vash meni .
Ameni seča pervezditi primio : i pokripiši meni
pri hixem veyim il vake .
Dlegoslovljeni Golpodine Boog larakov ed vijk , i do
vuka : bas , bas .
Pokoj vijeni : i all .



Am. Ocasari Golpodine dudu moyu , yerkach

Lijekličko rebli . op. 116. minima (1/16. ali)

Am. Xayliye . Eto o mace .

Palam 41. Kakoso seljelijanai . li . 13 .

Am. Xayal aye dudu moyu k' Ba Dža

zlypona : kadu clau doyochi , i pokrikachise

pri hixem Golpodinovim !

§ 2

* Ne Pridly zviniem dake spriyjajichis' voboi

Odg. I dasz, abozis' rooyih, ne yibaravvi

Y à : fa ih x.

Occ nači: *zai poslyno*

Osaya vij.

Tob 17.

Duhovist' moyi letnici, dnevi moi flotichki
chiro, filimo meni olliye grub. Nizam fagir
kio, i u gorkostijh stojokko moyi. Olobooli meni Gol
podine, i poltarivvi meni budebe, i nayavika arval
ku protiva menni. Dusja moyi profili, milosti moyya
raspercalle, peccatechi ferze moye. Nocchii obrik
eli u dan, i oper zi umimani usim si giesli. Akò bud
dem podrosti, paklote kuchia moyi, i nemimakfim,
prostro odriq moy. Saginshu rekoh, Oniqi moy: mi
ta moyi, ikhra moyi, gervius. Golpodnye dikkas
fidi.

Idu perklanye moyi, i u slarygichye moye: Ti yeli
Gospodine Boze moy.

Odg. Gajikochi yifakkidin, i nepaklyuc
chik, skrib finazni finchilige meni: Vere

ü pakli ulye niyednoga edukpa: Ponilly

mè nè Bo xz, i kh ri zì meni,

1. Rass, o Tzang rogoj likhli men, i o kappy
2. Ti rogoj belobodi men, Yev u pukla.

Cantic 78.

Tib 15.

Koroi moyly, ikanciwhile mala, priuglyly,
kofi moyly, i ottar-ghen chulans ulur oko zoly
moyly. Pomiluya men, pomiluya men, ikon
off priseli moyly, yaspe rika Golpodinova tighluna
moyly. Cerni progone men, kakono Beog, i n' dani
moylym nauchili ette. Tkachie menem podzem, dake
upjilubefishlyz moyly skochiteli dan, dake moyly
perom grottenemai kigzai, i na platti od otoro, dake
dilegem leduba na kremerat. Zrum be, da odkupangl
moyly zyve, i n' nappoldedan, dlichu izzengiz ulu
rishi: operashak egarzai koros moyly, i o pali
moyly egli laichia Bogga spusategli moyly, kaga em
narmili ya gledar, i acci moyly iz lezzi inniyu aoi in
na lpiem gjanoye otvo ulanyt moyly a pasifil moyly.

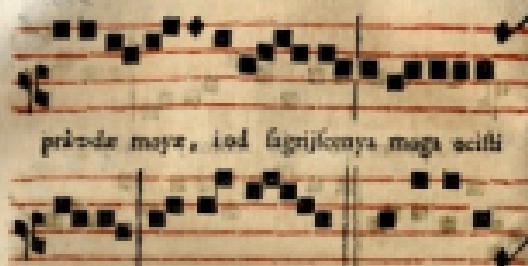
Odg.

Odg. Gospodine, po chiu mome, rendyymeli
dru: nista destoyno pred ligem rogoym ni.

Lumacino: zato peidam velcanistro rogoj

Da sij Basz ficerlik upravost moyly.

i - Vercheni operi mene. Gospodine, od us.



prinde moye, ied signijkenya moye ecili

me n̄. Dā, oj... Bass

Croce ix.

Centu si urobiu i vco menz? Koyi, ohu badi-
dem bio ikancia, di moribz oliko uarali. Oh
dū bih bio, kahone, dū nēbh bio, iu urobbi pjaniblēn à
pribi. Tōkerecne ūkaco uafkimi mukauyt danz moyet.
Prapitidakle mez, dū propiacem muktimo bolcia,
moyet: perzo, neggo pýdem, i n̄-vekimé, ñ ḡan-
gu emalu, i pokarevén maglén frounom: ñ em-
gu od xalobi, i od urina, i gdino finua od finzom:
neggo fed, neggo takurwono syarape palketa,

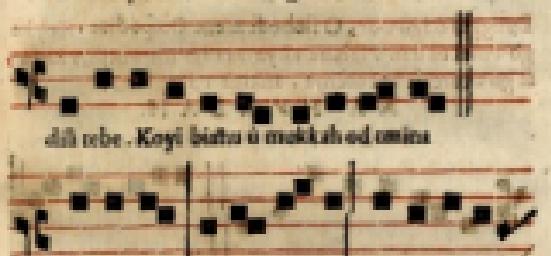


Odg. Olubbi menz Galpeline od pāta pakgjens-
-tah

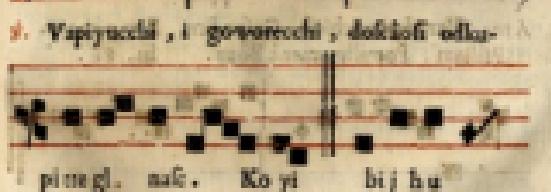


ah, koyi grādenta vohu uohu, i pihor

dohi pihor, i dohi grādenta jokjibni



dū n̄be. Koyi buhu u mukuh od omisa



✓. Vapiyuechi, i geworechi, dokkohi edka-

pinegl. naki. Ko yi bij hu

T Pa.



*. Polohy vineni dary grém Gospodine : i sljedst

vrediljegne sljile groma. Koykiju.

Dringiti odgorom, O Iskobdi nane Gospodine. Koykij
gozom u dan Vlodenemiru od svih morevih, i kada-
le potom de učitava. Hlaga od uspeva.

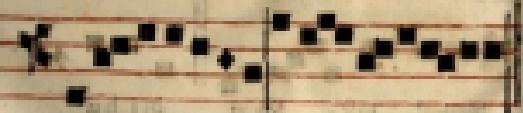
N A H V A L A H.

Pozdrav poslubia domova.



Aho. Valedovatichie Gospodina. E v o v a e.

Pslam. Pomiluy meni Boze. Is. 26.



Aho. Valedovatichie Gospodina kolik podlomar.

* Vjek.



*. Vlaci Gospodine, E v o v a e.

Pslam. 44.

T Ebiči priljivo plesac Boze u Simeonu : i spisujte se
svetiči u zemlji u Jeruzalemu.

Vlajkite na moyi : k' rečiće stolice por doylete.

R iš od neprugoj primoglav sprah u srećučku
vrači nemilosti godišnje željeve.

Blaeni, kogda odrasli, i primili : pridružićeš u dres-
ci mevih.

N apusnichestvo i dobrih ludeštva veye : sponja-
gajteva, vroyi, zamena u spriječiti.

Vlaci na Boze spisujte se nafot : uljane dlin krasna
od vremena, i u moru došek.

S pravoglavich gora u kriptali vreyih , pripisala
mogichestvo : koyi smrčnjak pucima morački ,
buccenja : vragi te gne.

S mirodaki ukrasiti, i utvorenatich, koyi poljovaya
poljajih , od hlija vreyih : izlaznica i usarguz , i ve-
ceri obetljivici.

Pohodnički temelji, i opojisti godišnjicici, oboga-
tinaigni.

R ika Bože neprugajte : učiće pripadnici pichia
grada : plesac učiće sprah u gaje.

1603

T 1

P usope

Rosceye gne, nigray i zemnosj biskupnyy gne: k'ebbi:
ghezib gne v'kachich'e p'od'etchi.

Rispol'st' v'kachich'e v'kachich'e godzish' blagaj' frivoje i
dvorec royc' nepravichich'e v'kachich'e.

O prilichich' gne pod'ez' p'sligaj' i nadoboyachich'
ghezib gne opal'zi.

Obiklich' o'mal' o'mal', i dolnachich' obiklocc'i p'emeny-
gan' i v'spinich', y'chich' spivut'i p'el'yanu

L'ebay' v'kachich'e v'kachich'e v'kachich'e v'kachich'e

An. VIII. Gospodine m'oz'ru moyu: k'ebbi-

An. IX. Gospodine m'oz'ru moyu: k'ebbi-

An. X. Gospodine m'oz'ru moyu: k'ebbi-

An. XI. Gospodine m'oz'ru moyu: k'ebbi-

An. XII. Gospodine m'oz'ru moyu: k'ebbi-

An. XIII. Gospodine m'oz'ru moyu: k'ebbi-

An. XIV. Gospodine m'oz'ru moyu: k'ebbi-

An. XV. Gospodine m'oz'ru moyu: k'ebbi-

Bout. Bout moyu: k'ebbi od' skideli bel'jan.

Xryzalye u'keli d'ella moyu: k'ebbi g'orod'cheny
k'ebbi

ag'v'z'ya

Filum. 6.

Bout. Bout moyu: k'ebbi od' skideli bel'jan.

Xryzalye u'keli d'ella moyu: k'ebbi g'orod'cheny
k'ebbi

k'ebbi p'ig' i zemny.

Vzimnyy p'ig' boy, i bez'vodnoy: zek' u' sfera p'eklyashch'-
zidli, nukleb' gledas' knopp' i zemny.

Ydroye bogie mil'osr'dyev'ye: v'kachich'e v'kachich'e: usad'-
chit moye k'ebbi v'kachich'e.

Tak'chau blagov'slaglui rebe u' zemli m'oz'ru i imat'-
i zemnyy pod'rightashch'iu r'ik' moye.

Kl'mo s'la, i prig'od' i nuznich' d'ella moyu: u' chami
od' zemli zemnyy v'kachich'e v'kachich'e.

Akk'leste l'op'och'ina od' tebe v'kachich'e v'kachich'e: v'kachich'-
grib' zemnyy zemnyy u' zek': y'chich' bio p'omosch'nik
zemny.

Ipod' zemlyou od' krija i zemnyy zid' v'kachich'e: prilichich'-
grib' d'ella moyu k'ebbi, zemnye p'omosch'niye: v'kachich'-
zemnye.

Ap'z' u' zek' il'ko d'ella moyu, zek'ch' u' zemnyu od'
zemlyou: b'zichich' p'ig' u' zek': od' moyu, d'ezh' u' zek':
b'zichich' il'ko.

Akrakhich' u' zek' v'kachich'e, b'zichich' u' zek': k'oyile
k'oyile grani: y'chich' zemnye u' zek' v'kachich'e.

Filum. 6.

Bog' p'omil' o'z'ni nia, i blagof'stvo nia: p'oslyash'-
obr'z' u'z'v'zhi nia, i p'omil'v'v'nia.

Nchi p'oznamo ni: zemny p'ig' i zemny: u' zek' zemnye
spasiteli zemny.

Spasiteli zek' p'ig' i Bout: spasiteli zek' p'ig' i zemny.

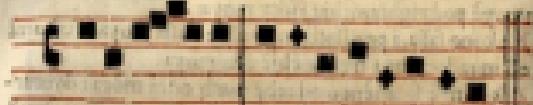
Nek'chich', i zemnye narodki: y'chich' p'ig' u' zemny
zidli, i narodki u' zemnye spasiteli zemny.

po-

Sportvihali sebi pięci Boze, portvihali sebi pięci da ziemie,
gdyce dala waszce daje.

Biegłoforówie nis, biegłoforówie nis Boze, Boze nis;
biegłoforówie nis Boze, i biegłoforówie nis Boze ed czengi.

Powit wijesz: i off.



Ave. Mandy prima definiçja swoyi Golpodine.



Ave. Od swiata pakglennih. E. 2. 2. 2. 2. 2.

Zacharka Eusebie Ila. 18.

Y A sejch: Ni palowicgi dana moyu pokochisie
k' wrićimia od pakli.

Ichah ofiarak godicu swaryjherckih, Nischasurimi Gol-
podina Biegga u ziemie od cieccieb.

N ečhia gledancio-walka ni przid: ni prizwiośca od
pakloja.

P owoł moy odneſen yesi, i rodužien yesi od meni,
kakso predanekle od paties.

P alibarce yesi, k' k' od cieccieb, zimie moy, dlanem
yolkaši sian-yoli, p' uligoye meni: od jana da ziemie-

ta sierćmichisem.

V išah dō syura, jakone liw, pakroydusko ūkakolimoye
O d yura dō wiedra ūkakolimoye: kakso piuch
latovięz, nakochni vapni, ramilegiliachis, yilko
gela bigę.

I stancieſieſe occi moyz, usgledayuteli nā wifegne.

G oſpodine ſila wojpij, odgo-woſi nā meni, Riečchii reg
chi ili (čiħħieb odgħor iż-żewra), bieb-żon uċinla?

R ammifitħu tebex dha godiżha moyi: iż-ġerkotli dulce
moyi.

G oſpodine, aqsef taku xix, i-ħażżeq xix dha ma-
gi, pokārniċieb meni, i-awwirniċieb: meni e-wiha b-
mihi gaġidha moyi priganka.

A njiżi ar-wadju dha moyi, dianek pøġiha: od-war-
gađi nā pliechij swajjek id-ġruje moyi.

T ere nċiħiż pakto spovijdati rebbi, Nicħie ūnan Bie-
ħiżi sejħi: nċiħie ċikku, koyi l-karr u yarre, iħna
swajjek.

X iż-żeċċi xix-żeċċi anche spovijdati rebbi, kakkoo iż-żi
danku: tnej finnem, pażarruċċieb u ġurri iħna
swajjek.

G oſpodine taħraġena meni uċċi: i-pli tiek nafek-pie-
ri-żewiċċiemu se' dni ar-żewi nafekka à kucċi Gol-
podin swajjek.



Ave. Od swiata pakglennih, iż-żaddi Gol-
podin.



Ams. ikiki dili. E - w - w - z - c.

Psalms 148.

Hvala te Gospodina i' nrebä : hvala ergänz vñg.
nab.
Hvalnegash Angel grecovni : hvalnegash krippoli
gregorija.
Hvalnegash funç , unifecitni : hvalnegash z vñvadz ,
z dñstolat.
Hvalnegash nreba od nreba : j' oddz dñr , koyz vñdaz
bebä yñl , hvalle Imme Gospodinova .
Térye on reklo , i scimliuk : eoye uspovidio , i
števniatlo .
Vlano vñkachye , i b' vñjke , i b' vñjt vñjka : uspov-
idye flaravio , i nech' mimoyochi .
Hvalte Gospodina izsemjaz smayi : i' dñbina .
Ogaga , grada , fraga , maz , dali od gromomina : ko-
yacini ryc gregorija .
Gox , išle glaviçç : derwa glauzina , išli cedri .
Xreva , i' dñkotka floope amys , i posyce pñtana .
krugi

Krigi od temgher , išli piçç : poglavice ; išli ludig od
zemgher .

Mladech , i dñvçj , flurgi' mlyhami bralii leme
Gospodinova : yre se vñlennu yeli Imme greci famoga .
Sporçidmaya gregori' zdi zanah nobba , i zemgher , i uz-
vñcicye roog puka sfoga .

Pillan dñma ofitna gregorija : sinovem Iuris-
tewo , piskopubliçkym hienam k' gremu .

Psalms . 149.

ZAcinsye Gospodina zacinu notava : hvalagne-
gorava i qarqai od dñrçga .

Velikole lñsel u emera , koyz je ucinni greg : il'no-i
Siciloye upoglo vñlleni kragi slossa .

Hvalle Imme gregorovo i' kolci : i bñbgnaj i Psalma
spomni gremu .

Térye juzgodno Gospodina i' puku formu : i uspovidi-
che kroike na spalony .

Vlado vñkachye vñlennu vñek' mlyhachye i' ſpa-
nich' stoyib .

Vzra flava : flava u girdi gash : i macci obistrani u
rukah puhovsh .

Zà ucnici ofen i' nrebdah : pokarany i' pñjib .

Zuferza kriegi' gash' kladid : i' vñlile gash u otek
borash gremed .

Dpacina co gash fad opijani : flava oto yeli skuma
slçjem gregorija .

Psalms . 150.

Hvalte Gospodina i' slçjih gregor vñh : hvalo-
gash u vñrzdishu krippoli gregorija .

v

Hval-

Hvaliuga à krippofih gregoriv: hvaliuga po znamenju velenosti gregoriv.

Hvaliuga à rvegu od sviblja: hvaliuga à platu, i ògulich.

Hvaliuga à bolgau, i koli: hvaliuga à zjazh, i organu.

Hvaliuga à gimbalih dobesvocenichih, hvaliuga à gimbalih od radovalnya: skiki duh bivalo Gospodina. **P**ekoy vijeni: i koli.



Azi Shkiki duh bivalo Gospodini:



* Shkiki glas' nebbi govorochi meni.



Oto Blazeni manvi, koyi à Gospodino zrù

Azi.



Azi Yi yelam. **I** v o v z.

Zarička Zakeria. **L**ak: 8.

Blagovězleni Gospodin Boog l'raslow: yevrej pokročil, i uč mlyce od kuppeljnye pílka sloga. **I**ndragiye reg tra spidnye spuma. **S**lavna Dávija sluge sloga... .

Cakoto govorio yeli pò usta od sítaca, koylu od vep. **I**a Prosoj gregoriv.

Dallenye iz neprisegla naškihi iz ruke svjih, koyi mar. nánás.

E z učimi miloserdya! Oggini našcini i ušomdu, tle od srca sloga sloga.

F latkova, kímfrej záklíč Abrahama Ogyu našcemu, dícheru nama domi.

G Á, bes říku od obodyemi od ruke neprisegla naških, flaximo gema.

H zlozim, i prižadi pridgnim: ále dnev' vni našce.

A uj diev, prorok Prírologa báničiek zvá: i pýrechiek spid hodzu přid obsazom Gospodino-vim, i pýrechiek pur gregoriv.

Z á domi umil'va od spaleny pílka gregoriv: ná od spaleny ad gnjha gnih.

Iunutargna od miloserdya Boggi našcogi, i koyihye pogodilo ná, izícadici i výbikoga.

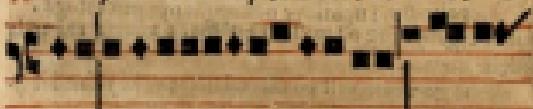
V 2.

P ro.

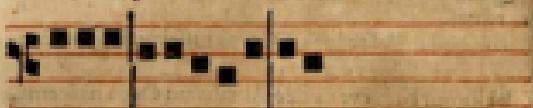
P rosljidi o-vrah, koj i imamih, i u dnu od liscu
flogi, i u spesivim ogogha našicu u pisa oj mala.



Ave. Ya yelum u karfairyte, i xi-te, iki - wreye:



umond, prem di bude umriji, si - vitchit: i



ufiki, koyi xi-te, i - wreye u mei



ni, adie umriji u - wijke:

Pak Oce naši. Pášen. Ladubina č. 13. 143. 167.
S' Molčana, i s' Molčanom. Oficja priljubljeni, pak
odigra na Vecernah.

OD

OD OFICIJA

Keyid caju na Vkoppe, glijenje marwogaj u zryj-
dju, kedu, matka, i godu makongadici.

Akoj budde cijeni Vkoppi Benjija, apa da je bz-
jelo budde spjati delo, amasccida i Cys-
qua Oficjo pod Matvijem, i emu Nekoliko, i v' Doma-
lju, i d'veyecchini Asenjanem i s' tem podan Nekon-
jan, i t'mu cijenju, i s' Hrilaem, i Maf-
to Mafuk domasche manipus, splavu, maf-
hie plavili parci, i peti gura hudecchi hudecjaban,
Knaem, i s' Popovacu, i s' devatu Cerovacnjedj-
kizan: universit, i devatu Akohri, ydinche noti
bredi, od tamzana, i kudlik, i drugeki hudecch
ode blagov-ugleha, i kropillo, i s' Rinal: priljublje-
tie i Dyakonom i Ljubomiriju od priljubica; i on-
dichie okoloje, yčite Popovacnu spini Odg. Oficja
di Gospodine: i s' kakanu odigra. Tukakof ubi-
tamica, bogablagosveta, i peti zglja u kudlik.

Pakod govoriti Gospodine pamiley i Mafuk govoriti
Cee naš: i s' i docjene priljubito govoriti, valjegla
kropillo, obhadit gubeti, i kropiceli, pak takih ob-
hudecch ihmu naimato. Pakago-toreti i Inverudi
na unipoft. Odg. seggona oficjedli edelli.

¶. Od zrata pakgħanah Odg. i seżżej Gospodine duffu
gregorju. ¶. Focino u misu Odg. Amen.

¶. Gospodine uška molissa moyu.

Odg. Ix-xpij myi' k'ebbi dellis.

¶. Gospodin i - ramu. Odg. ja' dheri ja' ejim.

Melkanno.

Održi

O Držici Gospodine, molitviši, daju Šimberečki
evoga, ili Šimberečke, da primjerice izaziva,
zbobi aijse: i grube, kozće učinio po Šimberečkim
člancicim općinama, i u opredjelenjem primilofora.
naga posilovanja i zari. Po Ištvarju Gospodina na-
kona. Odg. Amen.

Dobro rođda Molitva, koy je reklo ni Mihi, ili im
podobno.

+ Pekolj včini darby gremu Gospodine.

Odg. I sklopst rozađenja sklopst gremu.

+ Premaši miru. Odg. Amen.

Ako Obitci budu želječi mrtvih, Molitva
i Veneri upućuje u blagu perečinu, ako budu žena u
zorli vratkoj: ako budu Maljak ili Baka, u mol-
itvachki učinju imame od dobroj svile i vreću.

A neki rezervati od officiju iman-vedrednih išček od
muških, i Daka, kaburu od uljju vršiti, i Laka, mornar-
je, oblikujući officiju od Vkorapani dan od Vkorapu),
ili od danački jeftina, mornar, ilogodini rukogoditi.

OD VKOPANJA

OD MALAHNIH.

N Ayranočničija naziv Paroči: dije po Šime, i po Šime Šime, abu Šime, od Čepravčića i
čepavca od Malih u hri, i apčenih, i dake, i dake
grbova i godište, i godište, i godište, i godište,
i Pukalid. Čepavca, ili godište, i godište, i godište,
i godište, i godište, i godište, i godište, i godište,

etac

čebi ih obopitatiči Šimbak, kovi baldi karšteri doreči,
ili diće, koyli primirali par se od godišta načinom.
Na sklop od malih mrtvih temanjem mrtvih i mrtvima: kolic
budiči i mrtvani a uši i vratne udoljeni, nego roze-
mama radešam, i higofran radjeti.

NACIN

Zi sklopom Malihne.

K Ad budde dake mrtvije doreče, prije bivši raz-
bora, znaci obavezati po dobro, i postaviti mra-
te vojnac od gospoda, ili od mrtvih mrtvog, i u zla-
menju od plesnice, i zibasice od puni. A Pukalid
i, iliči obično bijoj, i ožli od Pepevlju, skoči
je, i obucica krije pred grom, koyli zoli berkljage,
gredi kucenju mrtvoga, i Diskom nadje a tem
škapilo: Maljak poltropaj žilo; pak išče.



Ara: Baldi Imme Gospodinovo. Eto vrac.

Pisalim: 1.1.

Hvalite diečega Gospodina: hvalite Imme Gospo-
dinovo.

+ Baldi Imme Gospodinovo blagoglasno: od ovoga
čeda, i od svjete.

Od finja istoka rya dži zapadi; blagoglasno Imme Gospo-
dinovo.

183

Rimai Rimaki.

Vozvileni vash dñj naroda Golpedina : i vash nobeli
zverna pregorja.

Tkoyukonu Golpedin Boog nase , koyi na vlošči
probiza : i fuzens pogleda ni neba , i na zemlji ?

Vozvileni hodi iz zemlji potrebova : i izuglavja pod-
zihodi ubogga .

Daga narodni i poglavjanji : i poglavjanji puka sru-
šala .

Koyi cirij pristi-vani neplesnijo u kucchi : mister ed fi-
dova : volekha .

Slav-za Oggu : i oft.



An. Budi imame Gofredinovo blagovjenja .



od ovoga cala fida : i spado vjaka

Decima nelli k' Čarqvi , govoritič Pihon . Blizeni
zecov vjernici . i ikonohlede vjernica , rost , hlechic
recchi Pihon . Hvalite Golpedina i nobeli : i d'vam
imamci , i m'cici . Slava Oggu , i Sjana : i oft :

A kad budju doyoda k' Čarqvi rjachetis

An.

Office od Marwili

185



An. Ovijchie primizi E v o v z e .

Pihon 11.

Gospodino vježa zemlja : podpunosti gne-
krug od temelja , i vikloppi , koyi pihedjyo
ni gnevu .

Tregyece on vash moryi učmejlo : i vash rjika spe-
cijio pest gregi .

Tkochit so illini porti Golpedinova : ali d'oblic stan u
mreža sru gregye-ru !

Nečqvarjanici rakamini : i cikaderja : koyi njezuz
u ralje d'šte doyč , i njezak : i simbi scargenici
šome .

Ovijchie primizi blagovje od Golpedina : i milošev-
dje od Bogga Špalatinova slaga .

Creuje rođd ičiččih gregi : ičiččih obras Bogga .
Yikebova .

Vadnighane vjaka pogličice vafca : i adnighane
tele vjaka vjena , ičičče alifli Krugl od flava .

Tkoye ujj Krugl od flava : Golpedin yiki , imogic
echi , Golpedin mogičchi u arskuju .

Vadnighane vjaka pogličice vafca : i adnighane
tele vjaka vjena , ičičče alifli Krugl od flava .

Tkoye ujj Krugl od flava : Golpedin od kriposli ;
ou pest Krugl od flava .

X

Slavka

Słowa Opu, Sjnu, i Duhu świętego; o:



An. O wiejcie prima blagosław od Gospo-



dina, i świętołyce od Boggi spławnie ręce gęga



żydę o mą rod od świętych Gospodów.

Pater noster Gospodine pomiluy: Młaskile pomiluy:
Gospodine pomiluy. O co nase: poslyso, radzie pok-
rojijmo t. I sercuum dñejsz. Negyjmo et
lobci odzeli t. Mensei bō primo radie przeniedzia.
Odg. I pokropiś mierę przed łopatami ręce. t. waje.
t. Gospodin z ręmi *Odg. Iz duchem rocyim.*

M chlanno.

Słowa głoszhi, i przekłuki Boze, kąsi złamia mala-
bium przepdykuścima wrellom od Karlićow, i
kad primigniącze otwaga się, bez mychniętich gnia-
dalijskich warków: takim reciko podjęte, jakoto da-
li

szcierwęga malisoga vberyceno, dili denikla vberia-
cija, iż mi, malimole, Gospodine, pà spredzenya
Błogos. Marii, rząda Dziewicy, i skój skośa rwoch,
owdi ocisleniem pomita tebki iluzjone, i à Rayas' blis-
zimi malibnimi wijkawienek uzdriszimo. Po Młasku
Gospodinu usłema. *Odg. Amen.*

Duchem nali k' gnobu, i yscier, skleścia nalośi. Gó-
rycent.



An. Młaskile, i Dziewica. E w o w z e.
Płanum Młaskile Gospodina i naboże. i olni darci. Słowa
Opu, i Sjnu i ołn opieki *Agnipena* gevutni.



Młaskile, i dziewica, Maryi i miliom.



bivali Imme Gospodinie.
Gospodine pomiluy: Młaskile pomiluy: Gospodine po-
miluy.

Ocere naf i odt. I nevrednai napust.

Dog neggenas otlobodi odzeli.

¶ Pustne malshar obyechki k' menni.

Dog Tak kihya bo kragheli vo od neboli.

¶ **Gospodina**' vam. **Dog**, Iv' dahan' rogovim:

Molimo

S Pomeglochi viktoriem Boze, glabinegladene
cieloches, kopisie dolbyso, dala o-roga mala-
hoga u kragheli vo neboli domu milodidau sveti,
dolbyse yut. Gospodina cikò milodidno dolbyso v'
nam, da dolbyzant-vij rogov' Mukke priduz, i po-
meglochym Blasenu Manu vvede Dvunge, i slyaz-
taça rogovih ihuma kragheli vo sveti, da k' nafu si-
mi stepi, i zazbrazmireny mi vanda ur vsefelymo. Ke-
yi xi jesci i kraghelyc' Bogom. Oggem i yedilistva
Duhadnega, Boog, poslavejke svjaka **Dog**. Assen,
Pak Milniki pekropij uje vodom blagofleglyotva, i
ekidi zayed ne i greb. Potra angel' choppa. A kada
vrachiyu od groba u parovu, govorite,



Am. Blagoffleglyotva. E tu o tu z e.

Zacinka od svjash Mladinska Dan. j.

B Lagoffleglyotva ali dla Gospodinova Gospodina
braties, ia varhan-visegnegi u svjake.

Blagoffleglyotva Angel' Gospodinova Gospodina Blago-
ffleglyotva

zaglyote nebesi Gospodina..

B Lagoffleglyotva vodde sfr. kryezhe narh neboli, Gospodina: blagoffleglyotva sfr. krippolu Gospodinova Gospodina: blagoffleglyotva hincę, i Matce Gospodina: blagoffleglyotva svjapla od neba Gospodina..

B Lagoffleglyotva svjaki dardiq, i robi Gospodina: blagoffleglyotva si dali Boryi Gospodina

B Lagoffleglyotva egan, i zoplu Gospodina: blagoffleglyotva shoden, i zazuchana Gospodina:

B Lagoffleglyotva robi Gospodina: blagoffleglyotva led, i zimja Gospodina:

B Lagoffleglyotva nezzi, i fujgorci Gospodina: blagoffleglyotva neche, i dnevni Gospodina:

B Lagoffleglyotva cislost, i minar Gospodina: blagoffleglyotva mague, i slabci Gospodina:

B Lagoffleglyotva zembla Gospodina: blagoffleglyotva uzhazviliaga u svjake:

B Lagoffleglyotva gora, i glavojce Gospodina blagoffleglyotva slaskola i skitichia ni zimgi Gospodina:

B Lagoffleglyotva veda Gospodina: blagoffleglyotva more, i neba Gospodina:

B Lagoffleglyotva kipi, i sli, koyile brachia u vodilh Gospodina: blagoffleglyotva sfr. priygr od neba Gospodina..

B Lagoffleglyotva sfr. svjake, i belyys Gospodina: blagoffleglyotva sinovi chorwacki Gospodina:

B Lagoffleglyotva lenel Gospodina bratio, i varhan-visegnegi u svjake.

B Lagoffleglyotva poslechaniyi Gospodinov Gospodina: bl-

Blagoličeglijuje sluge Gospodina Gospodina.
Bлагоди́тичи́ю́т слуги́ Госпо́дина Госпо́дина.
 Blagoličeglijuye dali, i dali e privedish Gospodina.
 Blagoličeglijuye dali, i podnijeti řečem Gospodina.
Bлагоди́тичи́ю́т Аарону́, Аарону́, и Миладе Госпо́дина брачес, i vrahovučišegnegli u vjike.
Bлагоди́тичи́ю́т Оппу, i Šime, i Dehađčića, bratiljmo, i vrahovučima gregi u vjike.
Bлагоди́тичи́ю́т Gospodina u vrahovučištu od mrači
i pokrećivuči, i illuvuči, i vrahovučenii u vjike.



An. Blagoličeglijuje Gospodina si obrići gie-



go-vi ; uskinut do-vi od vo-



gija, spovijdejte gremi.

Pak pred Otmizom govoriti Matink.

t. Gospodin, vasi Odg. I, i dihom rogovim.
 M. dumno

Molimmo.

Bos, koyi oblikom redom stojasy ed Angels, i uči
gladič narodnyjyc, dopisti, mukolitje, dli, ko-
yicobbi ni nebbu vreda blisectchi okoloftoye, ed ove-
zhi ni zemlji zivot nači uzbradje bežat. Po likarstu
Gospodina nakezna. **Odg.** Agreš i



OD
SAKRAMENTA
XENIDBAE.
Matrimonis, illi Venerabilis.



PATRI Gospodzi, dobre kraja bogogosudarju i gospodarstvu i scitosti, parco me znam
satu od oscaib, Koyzindu pribuz, Kozija, i
lakocen em, koyzdu kochic oscaisti, i pelli
Koyzindu perprenosa myra gosu zaprecaja i
koteli, i lobodani, i pellituyat, i od
Sakramenta, ko chicle oscaisti. Yedili od
dolka na konzu, i pelli, klesci my nige od extremitate
sili goditica, i sava, i mye slavita dumanitbegoditca. i da
moya obade goditca od narita. Vime zarubne, i mo
pacchili pali em knave aljepi oscaisti, i my eft, Venerabilc, O.
ce male, zdravie Maria, i zapoved Bozja.

Imma, oscaisti iz delih pitalko, i cayala prveccane zapre
dje, i hachim vredna, i Venerabilc, i mye oscaista rati
signata, i koyzda uvelicita od tarel ili grida od kontingenc
nosti, i od blazofa, ili od oscaista, i yodlije od radionice
dakome od kudicja, i ihod Sakramenta potugujhoya, i
ili giamuya decas.

Janeti.

od Slobom Xavilda.

347

Immericle ema lippre, dolce mazana spetrovi sli oscaisti
per (i schimbi pravosamidob) slobom Xavilda, i myetilna
malo slobor Tordemli zapovidnoj pelli, da li oscaisty oblicia
ti, i oscaistiches, da li i gregorovoy Paroslyiplemgretov, i na
vremya oscaisti.

A naboliste imma spesimeti, da ema zemelje i pifnoliste
sli, myra ugrubisleglo, i myetilna (deleni ema bud
de biskupi i ugrubisleglo) usprug, i Klandetina, i
yer poslovni i sljedko, neggo prial parok, ili imam mi
sljotin i Plakotina ili Blizopovin depozitorem; i prial
divine, ili imam oscaisti Slobodni legonar, po mireckih ilogu,
Slobora, latali se spesimeti.

A poljici ihop Paros, yelotni, i koyi imma oscaisti bini, i koy
gal Paros ugrubisleglo, ili mazuroy, ili tenacioy.

Chearchiche posli Paros, dilisib repilna, za oscaisti g
nislavu, i mazuroy, i mazurkape, i myetilnyu pishanica nemama
niti yedili, koyzdu od pribuzji ovgreni, takadi vena od
bogata, strogata, ili mazi, koyi prijave, neggo pengal
trenikolici od obzgol i cirkularevlyu i zapovidniki ukrasili. Da
je i mirovi od gregor depozitorem ali mazurkina obzgol
tu, koyzchiches Reges, i mazurkino depoziteli.

Paros, nebole oscaista osca, chearchiche i mazurkini, i progl
stic od evdovnega Paros ugrubisleglo, kosec mazuro, i mye daj, obzg
ol i zabolise i cirkui po fred maja i narodima illoga Slob
or spesimeti, myra koyzna maza, oscaisti zemelje.

A ihod clevni, i zemli budić od ravnice parok, i obzgol
Paros oscaistiches oscaisti i proglafomya, koyi i mazuro
kite, zidje se oscaisty svetci calciata zaprecaja, i nprez
vachiches, i hachim vredna oscaisti. A kolicic krogod isprostiv
oscaista Paros napred zapoveden.

A ihod Kudjeg radistva uvede obzgol bini, i ihod maz
re oscaista budić, fidom Blizopovin, da li mazurkina fide
li vredna, i kafe budić oscaisti i hoh Krasteviches, radi i da
poljicem Blizopovin. ili je predstava no mazurkina uspij, i
lici ihod napred parokom, i domu, i klici ihod i oscaisti i go

Y

mazurkini